

---

# Gebrauchsanleitung

Instructions for use

**ofa**<sup>®</sup>

---

**Produktinformationen und Gebrauchsanweisung - online**

Product information and instructions for use - online



## dynamics<sup>®</sup> plus

# Handgelenkbandage

**REF** 44 7181

---

**EN** Wrist Support

**NL** Polsbandage

**IT** Polsiera

**SV** Handledsstöd

**EL** Ορθοπεδικό πήχειοκάρπιο



<b>deutsch</b>	<b>4</b>
<b>english</b>	<b>5</b>
<b>nederlands</b>	<b>7</b>
<b>italiano</b>	<b>8</b>
<b>svenska</b>	<b>10</b>
<b>ελληνικά</b>	<b>12</b>

**Anziehanleitung**

Bilder zur Anziehanleitung finden Sie in der Innenseite (2) am Anfang der Broschüre.

**1** Zum Anlegen der Bandage öffnen Sie das elastische Band. Ziehen Sie die Bandage so über das Handgelenk, dass Hand- und Daumenöffnung vom Körper weg zeigen und die Schiene auf der Handgelenkinnenseite liegt.

**2** Bitte achten Sie darauf, dass die Aussparung im Silikonpolster auf dem Knöchel Ihres Handgelenks sitzt.

**3** Führen Sie das elastische Band um das Handgelenk und verschließen Sie es. Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt fest, aber nicht zu eng anliegt, um Abschnürungen zu vermeiden.

**Zweckbestimmung**

Das Produkt wird zur Kompression des Handgelenks verwendet. Durch die komprimierende Wirkung und ein eingearbeitetes, volares Verstärkungselement stabilisiert es das Handgelenk. Die Pelotte aus Silikon, die um den Processus styloideus radii verläuft, fördert den Abbau von Schwellungen.

**⚠ Wichtige Hinweise**

- Das erstmalige Anpassen und Anlegen des Produktes sowie die Einweisung in den sachgemäßen, sicheren Gebrauch muss durch geschultes, medizinisches/orthopädisches Fachpersonal erfolgen.
- Das Produkt darf nur für die nebenstehenden Indikationen eingesetzt werden.
- Achten Sie auf einen korrekten Sitz des Produkts und überprüfen Sie es vor jedem Gebrauch auf Funktionstüchtigkeit, Verschleiß und Beschädigungen (z.B. Brüche, Risse oder Verformungen). Ein beschädigtes Produkt darf nicht mehr getragen werden.
- Tragen Sie das Produkt direkt auf der Haut. Es darf nur auf intakter Haut getragen werden. Soll es in Kombination mit anderen Produkten getragen werden, holen Sie sich vorher ärztlichen Rat ein.
- Sofern nicht anders verordnet, sollte das Produkt

während längerer Ruhezeiten (z.B. beim Schlafen) abgelegt werden.

- Sollten während des Tragens ein unangenehmes Gefühl, stärkere Schmerzen oder andere Beschwerden auftreten, legen Sie das Produkt ab und kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder holen Sie sich ärztlichen Rat ein.
- Wir prüfen unsere Produkte im Rahmen einer umfassenden Qualitätssicherung. Sollten Sie dennoch Beanstandungen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

**Pflegehinweise**

- Das Produkt sollte vor dem ersten Gebrauch und danach regelmäßig gereinigt werden.
- Entfernen Sie vor dem Waschen die Schiene.
- Schließen Sie alle Klettverschlüsse und waschen Sie das Produkt separat in einem Waschsäckchen bei maximal 30° C. Verwenden Sie dazu Feinwaschmittel ohne Weichmacher (z. B. Ofa Clean Spezialwaschmittel) und spülen Sie das Produkt gut aus. Das Produkt kann schonend geschleudert werden, bitte wringen Sie es aber nicht aus.
- Bringen Sie das Produkt in Form und lassen Sie es an der Luft trocknen. Trocknen Sie das Produkt nicht im Trockner, auf der Heizung oder in direktem Sonnenlicht und bügeln Sie es niemals.
- Um die Qualität Ihres Produktes zu erhalten, verwenden Sie bitte keine chemischen Reinigungsmittel, Bleichmittel, Benzin oder Weichspüler. Tragen Sie im Anwendungsbereich keine fett- oder säurehaltigen Mittel, Salben oder Lotionen auf die Haut auf. Diese Substanzen können das Material angreifen.
- Lagern Sie das Produkt trocken und geschützt vor Sonne und Hitze möglichst in der Originalverpackung.

**Pflege**

- Schonwaschgang
- Nicht bleichen
- Nicht im Trockner trocknen
- Nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen

**Kein Weichspüler!**

---

## Meldepflicht

Aufgrund gesetzlicher Vorschriften innerhalb der EU sind Patienten und Anwender verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei der Anwendung eines Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen nationalen Behörde (in Deutschland BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden.

---

## Indikationen

- Reizzustände des Handgelenks (chronisch, nach Verletzungen oder Operationen)
- instabiles Handgelenk
- Sehnenscheidenentzündung (Tendovaginitis)
- Gelenkverschleiß (Arthrose)

---

## Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind bisher keine Nebenwirkungen auf den gesamten Körper bekannt. Liegt das Produkt jedoch zu fest an, kann es örtliche Druckerscheinungen verursachen oder Blutgefäße und Nerven einengen.

---

## Kontraindikationen

In folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung des Produktes ärztlichen Rat einholen:

- Hauterkrankungen oder -verletzungen im Anwendungsbereich, insbesondere bei Entzündungszeichen wie Rötung, Erwärmung oder Schwellung
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen im Anwendungsbereich
- Lymphabflussstörungen sowie nicht eindeutige Schwellungen

---

## Materialzusammensetzung

48 % Polyamid  
19 % Silikon  
19 % Polycarbonat  
6 % Elasthan  
3 % Viscose  
3 % Polyester  
2 % Baumwolle  
Aluminium

---

## Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende

entsprechend der örtlichen Vorgaben.

---

## Gewährleistung

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und ordnungsgemäßer Pflege beträgt die Nutzungsdauer des Produktes sechs Monate. Das Produkt ist sorgfältig gemäß dieser Gebrauchsanweisung zu behandeln. Ein unsachgemäßer Gebrauch oder unsachgemäße Veränderungen am Produkt können die Leistung, die Sicherheit und die Funktionstauglichkeit des Produktes beeinträchtigen und führen zum Ausschluss von Ansprüchen. Das Produkt ist so konzipiert, dass es der Versorgung eines Patienten dient. Für einen wiederholten Einsatz bei einem zweiten oder weiteren Patienten ist es nicht konzipiert.

## english

### Fitting instructions

The fitting instructions in pictures can be found in the front cover (2) of the brochure.

- 1** To put on the support, open the elastic strap. Pull the support over the wrist in such a way that the hand and thumb opening are pointing away from your body and the splint is on the inside of your wrist.
- 2** Please ensure that the recess in the silicone padding is on the ulna bone of your wrist.
- 3** Pass the elastic strap around your wrist and fasten it. Please ensure that the product is secure but not too tight in order to prevent pinching.

---

### Intended Use

The product is used to compress the wrist. The compressive effect and an incorporated volar reinforcing element stabilise the wrist. The silicone pad, which runs around the radial styloid process, promotes the reduction of swelling.

---

### Important notes

- The initial fitting and positioning of the product as well as training in its proper, safe use should be carried out by trained medical/orthopaedic specialists.
- The product should only be used for the indica-

tions in the adjacent column.

- Ensure that the product fits correctly and check it before each use for functionality, wear and damage (e.g. breaks, tears or deformations). A damaged product may no longer be worn.
- Wear the product directly on the skin. It should only be worn over intact skin. If it is to be worn in combination with other products, please discuss this with your doctor first.
- Unless otherwise prescribed, the product should be removed during long periods of rest (e.g. when sleeping).
- If you experience an unpleasant sensation, severe pain or other symptoms while wearing the product, remove it and contact your doctor or specialist supplier.
- We use a comprehensive quality management system to check our products. If you have any complaints, however, please contact your specialist supplier.






---

### Instructions for care

- The product should be washed before its first use and then on a regular basis.
- Remove the splint before washing.
- Close all Velcro fasteners and wash the product separately in a small wash bag at a maximum temperature of 30° C. Use a mild detergent without softener (e. g. Ofa Clean special detergent) and rinse the product out well. A gentle spin can be used for this product but please do not wring it out.
- Mould the product into the right shape and air-dry it. Do not dry the product in the dryer, on a radiator or in direct sunlight and do not iron.
- In order to maintain the quality of your product please do not use any chemical cleaning products, bleaches, petrol or fabric softener. Do not apply any fatty or acidic creams, ointments or lotions to the skin in the usage area. These substances can affect the material of the product.
- Store the product in a cool dry place away from sunlight and heat and preferably in the original packaging. Store the product in a dry place and protect it from sunlight and heat, preferably in the original packaging.

---

### Care

-  Delicate wash cycle
-  Do not bleach
-  Do not tumble dry
-  Do not iron
-  Do not dry clean

**Do not use fabric softener!**

---

### Reporting obligation

In accordance with statutory provisions in the EU, patients and users are obliged to report any serious incident while using a medical device without delay to both the manufacturer and the competent national authority (in Germany the BfArM, the Federal Institute for Drugs and Medical Devices).

---

### Indications

- Wrist irritation (chronic, after injuries or operations)
  - Unstable wrist
  - Tendon sheath inflammation (tendovaginitis)
  - Joint degeneration (arthrosis)
- 

### Side effects

There are currently no known side effects for any part of the body if this product is used correctly. However, if the product is too tight, this can cause local pressure points or constrict blood vessels and nerves.

---

### Contraindications

In the following cases you should consult your doctor before using this product:

- Skin conditions or injuries in the area of application, particularly where signs of inflammation are present, such as redness, temperature increase or swelling
  - Feeling of numbness and circulatory problems in the area of application
  - Problems with lymphatic drainage as well as unexplained swelling
- 

### Material composition

- 48 % Polyamide
- 19 % Silicone
- 19 % Polycarbonate

6 % Elastane  
3 % Viscose  
3 % Polyester  
2 % Cotton  
Aluminium

---

### Disposal

Please dispose of the product according to local regulations after the end of use.

---

### Garantie

If used as intended and maintained properly then the product will have a useful lifetime of six months. The product is to be handled carefully in accordance with these instructions for use. Inappropriate use or inappropriate changes to the product can limit the performance, safety and proper functioning of the product and shall lead to an exclusion of claims. The product has been designed for the treatment of one individual patient. It is not designed for usage by a second patient or further patients.

### nederlands

#### Aanleginstructies

De aanleginstructies in afbeeldingen vindt u op de binnenkaft aan de voorkant (2) van de brochure.

- 1 Open de elastische band om de bandage aan te trekken. Trek de bandage zo over uw pols, dat de handen duimopening van het lichaam af staan en de spalk aan de binnenzijde van de pols ligt.
- 2 Zorg ervoor dat de uitsparingen op de botten van uw pols liggen.
- 3 Wikkel de elastische band om uw pols en sluit de klittenband. Gelieve erop te letten dat het product vast, maar niet te nauw aansluit om afknelning te vermijden.

---

#### Beoogd gebruik

Het product biedt compressie rondom de pols. Door het compressie-effect en een ingebouwd, volair verstevigingselement stabiliseert het de pols. De siliconen pelotte, die rond de processus styloideus radii loopt, bevordert de afname van de zwelling.

---

### Belangrijke informatie

- De eerste aanleg van dit product en de uitleg over het correcte en veilige gebruik ervan dient te worden gedaan door een opgeleide medisch/orthopedisch specialist.
- Het product mag alleen worden gebruikt voor de indicaties die hiernaast worden beschreven.
- Zorg ervoor dat het product correct zit en controleer voor elk gebruik of het goed functioneert en geen slijtage of beschadigingen vertoont (bijv. breuken, scheuren of vervormingen). Een beschadigd product mag niet meer worden gedragen.
- Draag het product direct op de huid. Het mag alleen op een gezonde huid worden gedragen. Indien het in combinatie met andere producten gedragen dient te worden, verzoeken wij u, dit vooraf met uw arts te bespreken.
- Voor zover niet anders verschreven, dient het product tijdens langere rustperiodes (bijv. Tijdens het slapen) te worden uitgetrokken.
- Indien er zich tijdens het dragen een onaangenaam gevoel, fellere pijn of andere klachten voordoen, dient u het product niet te gebruiken en dient u contact op te nemen met uw arts of dealer.
- Wij controleren onze producten in het kader van een algeheel kwaliteitsmanagement. Gelieve u tot uw dealer te richten indien u desondanks klachten hebt.

---

#### Onderhoudsinstructies






- Het product dient vóór het eerste gebruik en daarna regelmatig te worden gereinigd.
- Verwijder de spalk vóór het wassen.
- Sluit alle klittenbandsluitingen en was het product apart in een waszakje bij maximaal 30° C. Gebruik daarvoor fijnwasmiddel zonder wasverzachter (bijvoorbeeld Ofa Clean speciaal wasmiddel) en spoel het product goed uit. Het product kan omzichtig gecentrifugeerd worden, gelieve het echter niet uit te wringen.
- Breng het product in de juiste vorm en laat het aan de lucht drogen. Droog het product niet in de droogautomaat, op de verwarming of in direct zonlicht en strijk het nooit.
- Gelieve geen chemische reinigingsmiddelen,

bleekmiddelen, benzine of wasverzachter te gebruiken om de kwaliteit van uw product te handhaven. Breng in het toepassingsgebied geen vet- of zuurhoudende middelen, zalven of lotions op de huid aan. Deze substanties kunnen het materiaal aantasten.

- Bewaar het product op een droge plaats en beschermd tegen zon en hitte, bij voorkeur in de originele verpakking.

---

### Onderhoud

-  Programma voor de fijne was
-  Niet bleken
-  Niet in de droger drogen
-  Niet strijken
-  Niet chemisch reinigen

### Geen wasverzachter gebruiken!

---

### Meldplicht

Volgens de wettelijke palingen in de EU zijn patiënten en gebruikers verplicht ernstige incidenten die plaatsvinden tijdens het gebruik van een medisch hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de nationale bevoegde autoriteit (in Duitsland BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, Federaal Instituut voor geneesmiddelen en medische hulpmiddelen).

---

### Indicaties

- Irritatie aan de pols (chronisch, na letsels of heelkundige ingrepen)
- Instabiele pols
- Peesschedeontsteking (tendovaginitis)
- Slijtage aan de pols (artrose)

---

### Bijwerkingen

Bij een oordeelkundige toepassing zijn tot nu toe geen bijwerkingen op het hele lichaam bekend. Indien het product echter te nauw aansluit, kan het plaatselijke drukverschijnselen veroorzaken of bloedvaten en zenuwen beknellen.

---

### Contra-indicaties

- In volgende gevallen dient u vóór toepassing van het product uw arts te raadplegen:
- Huidaandoeningen of -verwondingen in het toe-

passingsgebied, in het bijzonder bij ontstekingsverschijnselen zoals roodkleuring, verwarming of zwelling

- Gevoels- en doorbloedingsstoornissen in het toepassingsgebied
- Lymfeafvoerstoornissen evenals niet volkomen duidelijke zwellingen

---

### Materiaalsamenstelling

- 48 % Polyamide
- 19 % Siliconen
- 19 % Polycarbonaat
- 6 % Elasthaan
- 3 % Viscose
- 3 % Polyester
- 2 % Katoen
- Aluminium

---

### Afvoer

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

---

### Garantie

Bij een correct gebruik en onderhoud bedraagt de gebruiksduur van het product zes maanden. Het product dient zorgvuldig in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing behandeld te worden. Een oneigenlijk gebruik of ondoelmatige veranderingen aan het product kunnen het prestatievermogen, de veiligheid en de functionaliteit van het product in negatieve zin beïnvloeden en leiden tot de uitsluiting van claims. Het product is zodanig ontworpen, dat het dient om één enkele patiënt te verzorgen. Voor een herhaaldelijk gebruik bij een tweede patiënt of bij nog andere patiënten is het niet ontworpen.

### italiano

#### Istruzioni per l'applicazione

Le istruzioni per l'applicazione in immagini si trovano all'interno della copertina anteriore (2) della brochure.

- 1 Per applicare il bendaggio aprire la fascia elastica. Far passare il bendaggio sopra il polso in modo tale che l'apertura per la mano e il pollice non sia rivolta verso il corpo e il binario poggi sul lato in-



terno del polso.

**2** Accertarsi che la cavità nell'imbottitura in silicone sia posizionata sulla nocella del polso.

**3** Far passare la fascia elastica intorno al polso e chiuderla. Assicurarsi che il prodotto aderisca bene ma non troppo stretto per evitare difficoltà di circolazione.

---

### Destinazione d'uso

Il prodotto viene utilizzato per la compressione del polso. Grazie all'effetto di compressione e a un elemento di rinforzo volare incorporato, stabilizza il polso. La pelotta in silicone perimetrale al processo stiloideo favorisce la riduzione del gonfiore.

---

### Avvertenze importanti

- L'applicazione e il posizionamento iniziali del prodotto, nonché la formazione per un uso corretto e sicuro dello stesso, devono essere eseguiti da specialisti medici/ortopedici qualificati.
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per le Indicazioni elencate nella colonna adiacente.
- Assicurarsi che il prodotto calzi correttamente e prima di ogni utilizzo verificarne la funzionalità, l'usura e i danni (ad esempio rotture, strappi o deformazioni). Un prodotto danneggiato non deve più essere indossato.
- Indossare il prodotto a contatto diretto con la pelle. Deve essere indossato solo su pelle intatta. In caso di utilizzo in concomitanza con altri prodotti, consultare precedentemente un medico.
- Salvo diversa prescrizione, il prodotto deve essere tolto durante periodi di riposo prolungato (ad es. quando si dorme).
- Se il prodotto dovesse risultare scomodo, provocare dolori intensi o altri disturbi, toglierlo e consultare il medico o il rivenditore specializzato.
- I nostri prodotti vengono testati nell'ambito di controlli di qualità completi. Se dovessero tuttavia presentarsi motivi di reclamo, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore specializzato.

---






### Istruzioni per la cura

- Il prodotto deve essere lavato prima del primo utilizzo e regolarmente in seguito.

- Prima del lavaggio rimuovere il binario.
- Chiudere il velcro e lavare il prodotto separatamente in un sacchetto per lavatrice ad una temperatura non superiore a 30° C. Per il lavaggio utilizzare un detersivo delicato senza ammorbidenti (es.: Detergente speciale Ofa Clean) e sciacquare il prodotto accuratamente. Il prodotto può essere sottoposto a una centrifuga delicata, si prega tuttavia di non strizzarlo.
- Dare forma al prodotto e farlo asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto in asciugatrice, sul termosifone o alla luce diretta del sole. Non stirare mai il prodotto.
- Al fine di mantenere intatta la qualità del prodotto, non utilizzare detersivi chimici, candeggina, benzina o ammorbidente. Non usare lozioni, unguenti o prodotti grassi o acidi nell'area di applicazione del prodotto. Tali sostanze possono danneggiare il materiale.
- Conservare il prodotto in luogo asciutto e al riparo dai raggi solari e dal calore, preferibilmente nella confezione originale.

---

### Lavaggio

-  Lavaggio delicato
-  Non candeggiare
-  Non asciugare a tamburo
-  Non stirare
-  Non pulire chimicamente

### Non utilizzare ammorbidente!

---

### Obbligo di notifica

In conformità alle disposizioni di legge dell'UE, i pazienti e gli utenti sono tenuti a segnalare immediatamente qualsiasi incidente grave durante l'utilizzo di un dispositivo medico sia al produttore che all'autorità nazionale competente (in Germania il BfArM, l'Istituto federale per i farmaci e i dispositivi medici).

---

### Indicazioni

- Irritazioni dell'articolazione del polso (croniche, post-operatorie o successive a traumi)
- Polso instabile
- Infiammazione della guaina tendinea (tendovaginite)

– Logoramento articolare (artrosi)

### Effetti collaterali

Con un utilizzo adeguato non sono noti ad oggi effetti collaterali su tutto il corpo. Se il prodotto dovesse tuttavia aderire troppo fermamente, potrebbe provocare pressioni locali o restringere i vasi sanguigni e i nervi.

### Controindicazioni

Nei seguenti casi è consigliabile consultare il medico prima dell'utilizzo:

- Patologie o ferite cutanee nell'area di applicazione, soprattutto in presenza di segni d'infiammazione quali arrossamenti, aumento della temperatura o gonfiore
- Disturbi della sensibilità o della circolazione nell'area di applicazione
- Disfunzioni del drenaggio linfatico così come gonfiori dalle cause non accertate

### Composizione del materiale

48% Poliammide  
19 % Silicone  
19 % Policarbonato  
6 % Elastano  
3 % Viscosa  
3 % Poliestere  
2 % Cotone  
Alluminio

### Smaltimento

Il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

### Garanzia

In caso di uso e cura appropriati del prodotto, la sua durata di utilizzo è di sei mesi. Il prodotto deve essere utilizzato accuratamente secondo le presenti istruzioni d'uso. Utilizzo o modifiche inappropriate possono compromettere l'efficacia, la sicurezza e la funzionalità del prodotto e comportano l'esclusione dalla garanzia. Il prodotto è concepito per la cura di un unico paziente. Non è concepito per un utilizzo ripetuto da un secondo o ulteriori pazienti.

## svenska

### Användarinstruktioner

Bilder till användarinstruktionerna finns i början av broschyren, på omslagets insida (2).

- 1** Öppna det elastiska bandet för att fästa stödet. Dra stödet över handleden så att hand- och tumöppningen är vända bort från kroppen och skenan sitter på insidan av handleden.
- 2** Se till att fördjupningen i silikonplattan sitter på handledsbenet.
- 3** För det elastiska bandet runt handleden och stäng det. Se till att produkten sitter åt ordentligt så att den inte lossnar, men samtidigt inte för hårt.

### Användningsområde

Produkten används för kompression av handleden. Tack vare den komprimerande verkan samt ett inarbetat, volart förstärkningselement stabiliserar den handleden. Pelotten av silikon som löper runt processus styloideus radii motverkar svullnad.

### ⚠ Viktiga anvisningar

- Inledande anpassning och placering av produkten samt utbildning av användaren gällande korrekt och säker användning ska utföras av utbildad medicinsk/ortopedisk vårdpersonal.
- Produkten får endast användas för nedan angivna indikationer.
- Se till att produkter sitter rätt, och kontrollera den före varje användning avs. funktionalitet, slitage och skador (t.ex. brott, sprickor eller deformation). En skadad produkt får inte längre användas.
- Placera produkten direkt mot huden. Den får endast användas på intakt hud. Om den behöver användas tillsammans med andra produkter, tala först med din läkare.
- Om inget annat anges ska produkten tas av under längre viloperioder (till exempel när du sover).
- Om en obehaglig känsla uppstår när du använder produkten eller om smärtorna tilltar eller andra besvär tillkommer ska du ta av den och kontakta din läkare eller återförsäljaren.
- Våra produkter genomgår en omfattande kvalitets-säkring. Om du ändå skulle ha klagomål, vänd dig till återförsäljaren.

---

## Skötselråd

- Produkten ska tvättas före första användningen och sedan med jämna mellanrum.
- Ta bort skenorna före rengöringen.
- Stäng alla kardborreband och tvätta produkten i separat tvättpåse i högst 30 °C. Använd fintvättmedel utan blekmedel (t.ex. Ofa Clean specialtvättmedel) och skölj produkten noggrant. Produkten kan centrifugeras försiktigt men inte vridas ur.
- Dra produkten till rätt form och låt den lufttorka. Torka inte produkten i torktumlaren, på värmeelement eller i direkt solljus. Stryk aldrig produkten.
- För att bibehålla produktens kvalitet, använd inga kemiska rengöringsmedel, blekmedel eller sköljmedel. Det hudområde som är i kontakt med produkten ska inte smörjas med fett- eller syra-innehållande medel, salvor eller lotioner. Dessa ämnen kan skada produktens beståndsdelar.
- Förvara produkten torr, skyddad från sol och hetta, gärna i originalförpackningen.

---

## Skötsel

- ☑ Skontvätt
- ☒ Ska inte blekas
- ☒ Ska inte torktumlas
- ☒ Ska inte strykas
- ☒ Ska inte kemptvättas

### Använd inget sköljmedel!

---

## Rapporteringskyldighet

Enligt föreskrifter inom EU är såväl patienter som användare skyldiga att omgående rapportera varje allvarlig incident som inträffat vid användning av en medicinteknisk produkt, till både tillverkare och behörig nationell myndighet (i Tyskland: BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, Federala institutet för läkemedel och medicintekniska produkter).

---

## Indikationer

- Irritation av handleden (kroniskt, efter skador eller operationer)
- Instabil handled
- Senskideinflammation (tendovaginit)

- Ledslitage (artros)

---

## Biverkningar

Vid fackmässigt korrekt användning finns det hittills inga kända biverkningar på någon del av kroppen. Om produkten dras åt för hårt kan det dock leda till lokala tryckmärken eller att blodkärl och nerver kommer i kläm.

---

## Kontraindikationer

I följande fall bör du rådgöra med din läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar i, eller skador på, huden i det aktuella området, särskilt vid tecken på inflammation som rodnad, värme eller svullnad
- Störningar i känsel eller genomblodning i det aktuella området
- Störningar i lymfdränering samt oförklarlig svullnad

---

## Materialsammansättning

- 48 % polyamid
- 19 % silikon
- 19 % polykarbonat
- 6 % elastan
- 3 % viskos
- 3 % polyester
- 2 % bomull
- Aluminium

---

## Kassering

Kassera produkten enligt lokala föreskrifter när dess livslängd är förbi.

---

## Garanti

Om produkten används enligt sitt syfte och sköts korrekt har den en livslängd på sex månader. Produkten ska hanteras enligt användarinstruktionerna i denna broschyr. Inkorrekt användning eller icke fackmannamässiga ändringar av produkten kan påverka dess prestanda, säkerhet och funktionsduglighet och upphäver garantin. Produkten är utformad för behandling av en enskild patient. Den är inte utformad för behandling av ytterligare en eller flera patienter.

**Οδηγίες τοποθέτησης**

Οι εικόνες που συνοδεύουν τις οδηγίες τοποθέτησης βρίσκονται πίσω από το εξώφυλλο, σελίδα (2), στην αρχή του φυλλαδίου.

**1** Για να τοποθετήσετε το ορθοπεδικό πηχεοκάρπιο, ανοίξτε την ελαστική δέστρα. Περάστε το πηχεοκάρπιο πάνω από τον καρπό έτσι ώστε το άνοιγμα για την παλάμη και τον αντίχειρα να δείχνει μακριά από το σώμα σας και το στήριγμα να βρίσκεται στο εσωτερικό του καρπού.

**2** Βεβαιωθείτε ότι η εσοχή που υπάρχει στο μαξιλαράκι σιλικόνης εφαρμόζει στην άρθρωση του καρπού σας.

**3** Γυρίστε την ελαστική δέστρα γύρω από τον καρπό και κομψώστε την. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν εφαρμόζει καλά αλλά όχι πολύ σφιχτά για να αποφύγετε τυχόν τσιμπήματα.

**Σκοπός χρήσης**

Το προϊόν χρησιμοποιείται για τη συμπίεση του καρπού. Η συμπίεση που ασκεί σε συνδυασμό με τα ενσωματωμένα, πρόσθια ενισχυτικά στοιχεία σταθεροποιεί τον καρπό. Το επίθεμα σιλικόνης που περιβάλλει τη στυλοειδή υπόφυση της κερκίδας βοηθά στη μείωση του πρηξίματος.

**⚠ Σημαντικές οδηγίες**




- Η αρχική τοποθέτηση και εφαρμογή του προϊόντος καθώς και η εκπαίδευση για τη σωστή και ασφαλή χρήση του πρέπει να πραγματοποιείται από εκπαιδευμένους ιατρούς/ορθοπεδικούς.
- Η χρήση του προϊόντος επιτρέπεται μόνο για τις ενδείξεις που αναγράφονται στη διπλανή στήλη.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν εφαρμόζει σωστά και πριν από κάθε χρήση ελέγχετε αν σας υποστηρίζει σωστά, αν έχει φθαρεί σε κάποια σημεία ή αν έχει υποστεί ζημιές (π.χ. σπασίματα, σκισίματα ή παραμορφώσεις). Μην φοράτε προϊόντα που είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα.
- Τοποθετήστε το προϊόν απευθείας στο δέρμα. Τοποθετείται μόνο εφόσον το δέρμα σας δεν είναι ερεθισμένο. Εάν σκοπεύετε να φορέσετε το προϊόν σε συνδυασμό με άλλα προϊόντα, συζητήστε το θέμα με το γιατρό σας

- Εκτός εάν ο γιατρός σας, σας έχει συστήσει κάτι άλλο, το προϊόν πρέπει να βγαίνει κατά τη διάρκεια μεγάλων περιόδων ανάπαυσης (π.χ. όταν κοιμάστε).
- Εάν αισθανθείτε ενόχληση, έντονο πόνο ή άλλα συμπτώματα ενώ φοράτε το προϊόν, βγάλτε το και επικοινωνήστε με τον γιατρό ή το εξειδικευμένο κατάστημα από όπου προμηθευτήκατε το προϊόν.
- Χρησιμοποιούμε ένα ολοκληρωμένο σύστημα διασφάλισης ποιότητας για τον έλεγχο των προϊόντων μας. Αν, ωστόσο, έχετε παράπονα, επικοινωνήστε με το εξειδικευμένο κατάστημα από όπου προμηθευτήκατε το προϊόν.

**Οδηγίες φροντίδας**

- Το προϊόν πρέπει να πλένεται πριν από την πρώτη χρήση και, έπειτα, ανά τακτά διαστήματα.
- Αφαιρείτε το στήριγμα πριν να πλύνετε το προϊόν.
- Κλείστε όλα τα κουμπώματα Velcro και πλύνετε το προϊόν χωριστά σε δίχτυ πλυντηρίου σε μέγιστη θερμοκρασία 30 °C. Χρησιμοποιήστε ένα ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό (π.χ. το ειδικό απορρυπαντικό Ofa Clean) και ξεπλύνετε καλά το προϊόν. Το προϊόν μπορεί να τοποθετηθεί σε έναν ήπιο κύκλο στύψιματος, αλλά μην το στύψετε σε μεγάλες στροφές.
- Δώστε στο προϊόν το σχήμα του και αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα. Μην στεγνώνετε το προϊόν στο στεγνωτήριο, πάνω σε θερμαντικά σώματα ή στο άμεσο ηλιακό φως και μην το σιδερώνετε ποτέ.
- Για να διατηρήσετε την ποιότητα του προϊόντος σας, μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά, λευκαντικά, βενζίνη ή μαλακτικά. Μην απλώνετε λιπαρές ή όξινες κρέμες, αλοιφές ή λοσιόν στο δέρμα της περιοχής όπου χρησιμοποιείται το προϊόν. Αυτές οι ουσίες είναι επιθετικές για το υλικό.
- Φυλάξτε το προϊόν σε ξηρό μέρος, κατά προτίμηση στην αρχική του συσκευασία, και προστατεύστε το από την ηλιακή ακτινοβολία και τη θερμότητα.

**Φροντίδα**

-  Ήπιος κύκλος πλύσης
-  Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη
-  Δεν μπαίνει στο στεγνωτήριο

⊗ Δεν σιδερώνεται

⊗ Δεν ενδείκνυται για καθαριστήριο

**Μη χρησιμοποιείτε μαλακτικό!**

---

### **Υποχρέωση αναφοράς**

Σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της ΕΕ, οι ασθενείς και οι χρήστες υποχρεούνται να αναφέρουν αμέσως κάθε σοβαρό περιστατικό που προκύπτει κατά τη χρήση ιατροτεχνολογικού προϊόντος στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες εθνικές αρχές (στη Γερμανία BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, το Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο για φάρμακα και ιατροτεχνολογικά προϊόντα).

---

### **Ενδείξεις**

- Ερεθισμός του καρπού (χρόνιος, μετατραυματικός ή μετεγχειρητικός)
  - Αστάθεια της άρθρωσης του καρπού
  - Τενοντοθυλακίτιδα
  - Εκφύλιση των αρθρώσεων (αρθροπάθεια)
- 

### **Ανεπιθύμητες ενέργειες**

Προς το παρόν δεν υπάρχουν γνωστές παρενέργειες για οποιοδήποτε μέρος του σώματος εφόσον το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά. Ωστόσο, εάν το προϊόν εφαρμόζει πολύ σφιχτά μπορεί να προκαλέσει σημεία τοπικής πίεσης ή να συσπάσει τα αιμοφόρα αγγεία και τα νεύρα.

---

### **Αντενδείξεις**

Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας πριν να χρησιμοποιήσετε το προϊόν στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Δερματικές παθήσεις ή τραυματισμοί στην περιοχή όπου χρησιμοποιείται το προϊόν, ιδιαίτερα εάν εμφανίσετε σημάδια φλεγμονής όπως ερυθρότητα, αύξηση της θερμοκρασίας ή οίδημα
  - Αίσθηση μούδιασματος και κυκλοφορικά προβλήματα στην περιοχή όπου χρησιμοποιείται το προϊόν
  - Προβλήματα στη λεμφική παροχέτευση και ανεξήγητα οιδήματα
- 

### **Σύνθεση υλικού**

48 % πολυαμίδιο

19 % σιλικόνη

19 % πολυανθρακικές ίνες

6 % ελαστάνη

3 % βισκόζη

3 % πολυεστέρας

2 % βαμβάκι

Αλουμίνιο

---

### **Απόρριψη**

Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς μετά το τέλος της χρήσης του.

---

### **Εγγύηση**

Εφόσον το προϊόν χρησιμοποιείται για την ενδεδειγμένη χρήση και ακολουθούνται οι οδηγίες φροντίδας, η ωφέλιμη διάρκεια ζωής του είναι έξι μήνες. Μεταχειρίζετε το προϊόν προσεκτικά σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Η ακατάλληλη χρήση ή οι ακατάλληλες τροποποιήσεις του προϊόντος μπορεί να επηρεάσουν την απόδοση, την ασφάλεια και τη λειτουργικότητα του προϊόντος και συνεπώς να οδηγήσουν στην άρση των αξιώσεων της εγγύησης. Το προϊόν προορίζεται για την θεραπεία ενός και μόνου ασθενούς. Δεν έχει σχεδιαστεί για επαναλαμβανόμενη χρήση από πολλούς ασθενείς.

## **Notizen**

Notes






aus 100 %  
recycltem Papier



**ofa**<sup>®</sup>

**Ofa Bamberg GmbH**

Laubanger 20

D-96052 Bamberg 

Tel. + 49 951 6047-0

Fax + 49 951 6047-185

info@ofa.de

www.ofa.de

**Ofa Austria**

Wasserfeldstr. 20

A-5020 Salzburg

Tel. + 43 662 848707

Fax + 43 662 849514

info@ofaaustria.at

www.ofaaustria.at